

Ново начало за Европа: моята програма за работни места, растеж, справедливост и демократична промяна

Политически насоки

за следващата
Европейска комисия

Встъпително изявление

на пленарното заседание
на Европейския парламент

Жан-Клод Юнкер

Кандидат за
длъжността „Председател
на Европейската комисия”

Страсбург, 15 юли 2014 г.

Да дадем нов импулс на Европа

Основните послания

на новоизбрания
председател Юнкер
в речта му пред
Европейския парламент

Изявление,

направено на пленарното
заседание на Европейския
парламент преди гласуването
за колегиума на комисарите

Страсбург, 22 октомври 2014 г.

Jean-Claude Juncker

Кандидат за длъжността
„Председател на Европейската комисия“

**Ново начало за Европа:
моята програма за работни
места, растеж, справедливост
и демократична промяна**

Политически насоки за следващата
Европейска комисия

Встъпително изявление на пленарното заседание
на Европейския парламент

Страсбург, 15 юли 2014 г.

Ново начало за Европа: моята програма за работни места, растеж, справедливост и демократична промяна

Политически насоки за следващата Европейска комисия

L'Europe През последните години Европа претърпя най-тежката финансова и икономическа криза от Втората световна война насам. Наложиха се институциите на ЕС и националните правителства да предприемат безпрецедентни мерки, за да стабилизират икономиките на държавите членки, да консолидират публичните финанси и да предотвратят разрушаването на резултатите от десетилетия на европейска интеграция. Най-лошото беше избегнато. Вътрешният пазар и целостта на еврозоната бяха запазени. Бавно, но сигурно икономическият растеж и доверието вече се завръщат в Европа.

Кризата обаче имаше своето негативно отражение. Над 6 милиона души загубиха работата си по време на кризата. Младежката безработица достигна рекордни равнища. Няколко от нашите държави членки все още са далеч от устойчивия растеж и необходимите нива на инвестиции. В много държави доверието в европейския проект е рекордно ниско.

Предприетите по време на кризата мерки могат да бъдат сравнени с ремонтването на горящ самолет, докато той е още във въздуха. Като цяло те бяха успешни. Въпреки това бяха допуснати грешки. Имаше недостиг на социална справедливост. Демократичната легитимност пострада, тъй като се наложи да бъдат създадени много нови инструменти извън правната рамка на Европейския съюз. И след като прекара няколко години, концентрирайки се върху управлението на кризата, Европа установява, че често пъти не е подготвена за глобалните предизвикателства, които я очакват, било то по отношение на ерата на цифровите технологии, надпреварата в областта на иновациите и уменията, оскъдните природни ресурси, безопасността на храните ни, цената на енергията, ефектите от изменението на климата, застаряването на нашето население или болката и бедността по външните граници на Европа.

Навлизаме в новия законодателен цикъл след проведените през май 2014 г. избори за Европейски парламент и с това **настъпва моментът за прилагането на нов подход.**

Като кандидат за длъжността „Председател на Европейската комисия“ считам, че моя основна задача е да изградя отново мостовите в Европа след кризата. Да върна доверието на европейските граждани. Да съсредоточа нашите политики върху основните предизвикателствата, с които предстои да се сблъскат икономиките и обществата ни. Също така да заздравя демократичната легитимност въз основа на общностния метод.

След като преди изборите за Европейски парламент водих кампания за поста на председател на Комисията като водещ кандидат на Европейската народна партия - наред с Мартин Шулц за Партията на европейските социалисти, Ги Верхофстад за Партия „Алианс на либералите и демократите за Европа“ и Европейската демократическа партия, Ска Келер и Жозе Бове за Европейската зелена партия и Алексис Ципрас за Партията на европейската левица - на 27 юни 2014 г. бях предложен от Европейския съвет за кандидат за длъжността

„Председател на Европейската комисия“. С това предложение Европейският съвет взе предвид резултатите от изборите за Европейски парламент - в които партията ми спечели най-голям брой места - след като проведе съответните консултации с представители на Европейския парламент.

Така за пръв път бе установена пряка връзка между изхода от изборите за Европейски парламент и предложението за кандидат за длъжността „Председател на Европейската комисия“. Това е следствие от дългогодишните призиви от страна на Европейския парламент, подегани и повтаряни в продължение на няколко десетилетия. Тази крачка има потенциала да внесе една много необходима допълнителна доза демократична легитимност в процеса на вземане на решения в Европа, в съответствие с правилата и практиките на парламентарната демокрация. Това е също така уникална възможност за едно ново начало.

След конфронтациите на предизборната кампания сега трябва да работим заедно. Въпреки различията ни е налице голяма близост в гледищата по основните приоритети, по които следва да се работи на европейско равнище. И аз бих искал да работя заедно с всички Вас за изграждането на широк консенсус във всички институции на ЕС за това какво следва да постигнем за европейците, а след това да подкрепим думите с действия, като изпълним целите, по които сме постигнали съгласие.

Ето защо, след като обмених мнения с всички политически групи в новоизбрания Европейски парламент, предлагам обновяване на Европейския съюз въз основа на **Програма за работни места, растеж, справедливост и демократична промяна**. Програма, която е съсредоточена върху областите, в които Европейският съюз е в състояние да изиграе съществена положителна роля.

Моята програма ще се фокусира върху **десет области на политиката**. Акцентът ще бъде поставен върху постигането на конкретни резултати в тези десет области. Отвъд тези мерки, ще оставя другите области на политиката на държавите членки, тогава, когато те имат по-голяма легитимност и са в по-добра позиция да предприемат ефективни политически действия на национално, регионално или местно равнище, в съответствие с принципите на субсидиарност и пропорционалност. **Искам Европейски съюз, който действа по-мащабно и е по-амбициозен по големите теми и предприема по-малко действия и е по-сдържан по темите от малък мащаб.**

Десетте области на политиката, по които следва да се работи съгласно моята Програма за работни места, растеж, справедливост и демократична промяна, са:

1. Нови стимули за работните места, растежа и инвестициите

Първият ми приоритет като председател на Комисията ще бъде засилването на конкурентоспособността на Европа и стимулирането на инвестициите с цел създаване на работни места. През първите три месеца от моя мандат и в контекста на прегледа на стратегията „Европа 2020“ възнамерявам да представя **амбициозен пакет от мерки за работни места, растеж и инвестиции**.

Не вярвам, че можем да градим устойчив растеж върху непрестанно увеличаващ се дълг - това е урокът от кризата, в който сега следва да се вслушаме. Също така добре знам, че главно предприятията създават работни места, а не правителствата или институциите на ЕС. Въпреки това вярвам, че можем да използваме много по-успешно общия бюджет на ЕС и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ). Трябва да използваме тези публични средства, с които разполагаме на равнището на Съюза, за

да стимулираме частните инвестиции в реалната икономика. Нужни са ни по-разумни инвестиции, по-добра насоченост, по-малко регулация и по-голяма гъвкавост, що се отнася до използването на тези публични средства. Според мен това следва да ни даде възможност да **мобилизирате допълнителни публични и частни инвестиции в реалната икономика в размер до 300 милиарда евро през следващите три години.**

За тази цел трябва да се подобри инвестиционната среда и да се подсили усвояването на средствата. Изготвянето на проекти от ЕИБ и Комисията следва да се активизира и разшири. Трябва да се идентифицират и насърчават нови, устойчиви проекти, създаващи работни места, които ще спомогнат за възстановяването на конкурентоспособността на Европа. За осъществяването на реални проекти ние също така трябва да разработим по-ефективни финансови инструменти, включително под формата на заеми или гаранции с по-голям капацитет за поемане на риск. Следва да се обмисли възможността за допълнително увеличаване на капитала на ЕИБ.

Акцентът при тези допълнителни инвестиции следва да се постави върху **инфраструктурата, и по-специално ширококолентовите и енергийните мрежи, както и транспортната инфраструктура в промишлените центрове; образованието, научните изследвания и иновациите; и възобновяемата енергия и енергийната ефективност.** Значителен обем от средства следва да се насочи към проекти, които могат да помогнат на младото поколение да се върне към заетост на добри работни места, като по този начин се допълват действията, които вече са в ход по линия на **схемата „Гаранция за младежта“**, чието изпълнение трябва да се ускори и постепенно да се разшири.

Междинният преглед на многогодишната финансова рамка, насрочен за края на 2016 г., трябва да се използва за допълнителното насочване на бюджета на ЕС към работните места, растежа и конкурентоспособността.

Що се отнася до използването на националните бюджети за растеж и инвестиции, ние трябва - както бе потвърдено от Европейския съвет от 27 юни 2014 г. - да спазваме **Пакта за стабилност и растеж**, като използваме по най-целесъобразен начин гъвкавостта, заложена в съществуващите правила на Пакта, реформиран през 2005 г. и 2011 г. Възнамерявам да издам конкретни насоки по този въпрос в рамките на моя амбициозен пакет от мерки за работни места, растеж и инвестиции.

Работните места, растежът и инвестициите ще се завърнат в Европа само ако създадем **подходящата регулаторна среда и насърчим благоприятен климат за предприемачество и създаване на работни места.** Не трябва да спъваме иновациите и конкурентоспособността с разпоредби, които съдържат твърде много нормативни изисквания и са твърде подробни, особено що се отнася до малките и средните предприятия (МСП). МСП са гръбнакът на нашата икономика, като създават над 85 % от новите работни места в Европа, и ние трябва да ги освободим от обременяващите ги нормативни разпоредби. Ето защо възнамерявам да поверя отговорността за по-доброто регулиране на един от заместник-председателите в оглавяваната от мен Комисия, както и да дам на този заместник-председател мандат за идентифицирането, съвместно с Парламента и Съвета, на бюрократичната тежест на европейско и национално равнище, която би могла бързо да се премахне в контекста на моя пакет от мерки за работни места, растеж и инвестиции.

2. Свързан цифров единен пазар

Вярвам, че трябва да използваме много по-оптимално огромните възможности, свързани с цифровите технологии, за които няма граници. За тази цел ще трябва да имаме смелостта да сложим край на изолираното функциониране на национални системи в областта на регулирането на далекосъобщенията, законодателството за защита на авторското право и данните, управлението на радиовълните и в прилагането на правото в сферата на конкуренцията.

Ако направим това, можем да гарантираме, че европейските граждани скоро ще могат да ползват мобилните си телефони в цяла Европа, без да трябва да плащат такси за роуминг. Можем да гарантираме, че потребителите ще имат достъп до услуги, музика, филми и спортни събития чрез своите електронни устройства, независимо къде се намират в Европа и независимо от границите. Можем да създадем равнопоставени условия на конкуренция, при които всички дружества, предлагащи стоките или услугите си в Европейския съюз, следва да спазват едни и същи правила за защита на данните и потребителите, независимо къде се намира техният сървър. **Чрез създаването на свързан цифров единен пазар можем да генерираме допълнителен растеж в Европа в размер до 250 милиарда евро през мандата на следващата Комисия** и по този начин да създадем стотици хиляди нови работни места, по-специално за по-младите, които търсят работа, както и едно жизнено общество, основано на знанието.

За постигането на тази цел възнамерявам в рамките на първите шест месеца от мандата си да предприема **амбициозни законодателни мерки в посока създаването на свързан цифров единен пазар**, по-специално чрез бързото приключване на преговорите за общи европейски правила за защита на данните; чрез включване на по-амбициозни цели в текущата реформа на правилата в областта на далекосъобщенията; чрез модернизиране на правилата за авторското право в контекста на цифровата революция и промяната в поведението на потребителите; както и чрез модернизиране и опростяване на правилата за защита на потребителите за онлайн и цифрови покупки. Тези мерки следва да бъдат съпътствани от усилия за подобряване на цифровите умения и ученето с използване на цифрови технологии в цялото общество, както и от усилия за улесняване на създаването на иновативни стартиращи предприятия. Засиленото ползване на цифровите технологии и онлайн услугите следва да стане хоризонтална политика, обхващаща всички сектори на икономиката и на публичния сектор.

3. Устойчив енергиен съюз с ориентирана към бъдещето политика по въпросите на изменението на климата

Текущите геополитически събития твърдо ни напомниха, че Европа разчита в прекалено голяма степен на вноса на горива и газ. Ето защо аз искам да реформирам и реорганизирам енергийната политика на Европа в **нов европейски енергиен съюз**. Необходимо е да обединим ресурсите си, да съчетаем инфраструктурата си и да обединим възможностите си за въздействие при воденето на преговори по отношение на трети държави. Трябва да диверсифицираме енергийните си източници и да намалим силната енергийна зависимост на няколко от държавите членки.

Искам нашият европейски енергиен пазар да остане отворен за нашите съседи. **Ако обаче цената на енергията от Изтока стана прекалено висока, било то от търговска или от политическа гледна точка, Европа следва да е в състояние да премине много бързо към други канали за доставка.** Трябва да сме в състояние при нужда да осъществяваме пренос в обратна посока.

Необходимо е също така да увеличим дяла на енергията от възобновяеми източници на нашия континент. Това не е само въпрос, касаещ провеждането на отговорна политика в областта на климата. Това е същевременно абсолютно необходим елемент на промишлената политика, ако все още искаме да разполагаме с енергия на достъпни цени в средносрочен план. Твърдо вярвам, че имаме потенциала за екосъобразен растеж. **Ето защо искам европейският енергиен съюз да заеме първо място в света по отношение на енергията от възобновяеми източници.**

Бих искал също така значително да повиша енергийната ефективност отвъд целта за 2020 г., по-специално що се отнася до сградите, и с оглед на това

подкрепям определянето на амбициозна задължителна цел, с която да продължим по поетия път към енергийна ефективност. Искам Европейският съюз да играе водещата роля в борбата с глобалното затопляне преди срещата на ООН в Париж през 2015 г. и след нея, в съответствие с целта за ограничаване на повишаването на температурите до най-много 2 градуса по Целзий в сравнение с равнищата от преди индустриализацията. Дължим това на идните поколения.

4. По-задълбочен и по-справедлив вътрешен пазар със засилена промишлена база

Нашият вътрешен пазар е най-ценният актив на Европа във време на нарастваща глобализация. Затова искам следващата Комисия да черпи от силата на нашия единен пазар и напълно да използва неговия потенциал във всички негови измерения. Ние трябва да завършим изграждането на вътрешния пазар на продукти и услуги и да го превърнем в трамплин за растежа на нашите предприятия и индустрия в условията на глобална икономика. Това важи също и за земеделските продукти.

Твърдо вярвам, че трябва да поддържаме и укрепваме силна и ефективна промишлена база за нашия вътрешен пазар, тъй като би било наивно да се вярва, че растежът в Европа може да бъде изграден единствено на основата на услугите. **Трябва да върнем дела на промишлеността в БВП на ЕС от сегашните по-малко от 16 % до 20 % в срок до 2020 г.** Това трябва да гарантира, че Европа ще запази своята водеща световна позиция в стратегически сектори с работни места с висока стойност като автомобилната, въздухоплавателната, инженерната, космическата, химическата и фармацевтичната промишленост. За да бъде постигната тази цел, ние трябва да насърчим инвестициите в нови технологии, да подобрим бизнес средата, да улесним достъпа до пазари и финансиране, по-специално за МСП, и да гарантираме, че работниците разполагат с уменията, от които индустрията се нуждае.

Решаването на проблемите в нашия банков сектор и нарастването на частните инвестиции продължават да има приоритетно значение. Аз твърдо подкрепям развитието на **по-строг контрол на банките** посредством единен надзорен механизъм и единен механизъм за реструктуриране с единен фонд за реструктуриране, които ще бъдат изградени постепенно. Моята Комисия ще работи активно и бдително с цел да гарантира, че прилагаме в пълна степен новите правила за надзор и реструктуриране, което ще доведе до по-стабилни европейски банки и до възможност за възстановяване на тяхната кредитна дейност за реалната икономика.

Вярвам, че на по-късен етап ние трябва да допълним новите европейски правила за банките със **Съюз на капиталовите пазари**. Трябва да доразвием и да интегрираме в по-голяма степен капиталовите пазари, за да подобрим финансирането на нашата икономика. Това ще намали разходите за набиране на капитал, по-специално за МСП, и ще помогне за намаляването на много силната ни зависимост от банковото финансиране. В допълнение, по този начин ще нарасне привлекателността на Европа като място за инвестиции.

Свободното движение на работници винаги е било един от основните стълбове на вътрешния пазар, който аз ще защитавам, като в същото време признавам правото на националните органи да се борят със злоупотребите и измамите. Вярвам, че трябва да гледаме на свободното движение като на икономическа възможност, а не като на заплаха. Затова ние трябва да насърчаваме **мобилността на работната ръка**, по-специално в областите с постоянен недостиг на работна ръка и с несъответствия между търсените и предлаганите умения. В същото време ще гарантирам строгото прилагане на **Директивата за командироването на работници** и ще поставя началото на целенасочен преглед на тази директива, за да гарантирам, че в Европейския съюз няма място за социален дъмпинг. **В нашия Съюз за една и съща работа на едно и също място трябва да се получава еднакво заплащане.**

Имаме нужда от по-голяма справедливост на нашия вътрешен пазар. Като признаваме компетентността на държавите членки за техните системи на данъчно облагане, ние трябва да засилим нашите усилия за **борба с укриването на данъци и данъчните измами**, така че всеки да допринесе със справедлив дял. По-специално аз ще насърча работата в областта на административното сътрудничество между данъчните органи и ще работя за приемането на равнището на ЕС на обща консолидирана данъчна основа за облагане с корпоративен данък и на данък върху финансовите сделки. Предложените по-строги правила на Съюза срещу **изпирането на пари** трябва да бъдат приети своевременно и да бъдат амбициозни, по-специално по отношение на определянето на действителните бенефициенти и подобряването на комплексната проверка на клиента.

5. По-задълбочен и по-справедлив икономически и паричен съюз

През следващите пет години искам да продължа реформата на нашия икономически и паричен съюз, за да може единната ни валута да се запази стабилна и за да се засили сближаването на икономическите и фискалните политики и политиките за пазара на труда между държавите членки, които използват единната валута. Ще направя това, осланияйки се на докладите на четиримата председатели и на Подробния план на Комисията за задълбочен и истински паричен съюз, като никога не забравям социалното измерение на Европа.

Кризата е само в затишие. Трябва да използваме това затишие, за да затвърдим и допълним безпрецедентните мерки, които предприехме по време на кризата, да ги опростим и да ги направим по-приемливи в социален аспект. Стабилността на единната ни валута и на публичните финанси е също толкова важна за мен, колкото и социалната справедливост при извършването на необходимите структурни реформи.

Още през първата година на мандата си искам да стартирам **законодателни и незаконодателни инициативи за задълбочаване на нашия икономически и паричен съюз**. Тези инициативи ще включват насочен към стабилността преглед на т.нар. пакет от шест законодателни акта и пакет от два законодателни акта (както е предвидено в тези актове), предложения за насърчаване на още структурни реформи, при необходимост чрез допълнителни финансови стимули и целенасочен фискален капацитет на равнище еврозона, и предложение за по-ефикасно външно представяне на нашия икономически и паричен съюз.

В средносрочен план смятам, че ще бъде необходимо да променим начина, по който предоставяме зависещо от определени условия подпомагане за възстановяване на стабилността в страните от еврозоната, изпитващи затруднения. В бъдеще трябва да сме в състояние да заменим „**тройката**“ с по-демократична структура с по-голяма отчетност въз основа на европейските институции, като се упражнява по-голям парламентарен контрол както на европейско, така и на национално равнище. Предлагам също така в бъдеще за всяка програма за подпомагане и реформи да се извършва не само оценка на фискалната устойчивост, но и **оценка на социалното въздействие**. Социалното отражение на структурните реформи трябва да бъде предмет на публични дискусии, а борбата с бедността трябва да бъде приоритет. Силно вярвам в *социалната* пазарна икономика. Според мен фактът, че по време на криза корабособственици и спекуланти станаха още по-богати, докато някои пенсионери нямат възможност да се издържат, е несъвместим със социалната пазарна икономика.

6. Разумно и балансирано споразумение за свободна търговия със САЩ

По време на мандата ми Комисията ще договори разумно и балансирано търговско споразумение със Съединените американски щати в дух на взаимна полза и

прозрачност. Анахронизъм е, че през 21-и век европейците и американците продължават да налагат **мита** върху продуктите на другата страна. Тези мита трябва да бъдат премахнати бързо и напълно. Вярвам също така, че можем да направим още една важна крачка напред, като признаем взаимно своите **продуктови стандарти** или работим за изготвянето на трансатлантически стандарти.

В качеството си на председател на Комисията обаче ще бъда много ясен: **няма да пожертвам стандартите за безопасност, здравните и социалните стандарти и стандартите за защита на данните на Европа, нито културното ни многообразие в името на свободната търговия.** По-специално, безопасността на храната, която консумираме, и защитата на личните данни на европейците не подлежат на преговори за мен като председател на Комисията. Няма да приема също така юрисдикцията на съдилищата в държавите членки да се ограничава от специални режими за разрешаване на спорове между инвеститори. Принципът на върховенство на закона и на равенство пред закона трябва да се прилага и в този контекст.

Ще настоявам за **по-голяма прозрачност за гражданите и Европейския парламент на всички етапи от преговорите.** Именно той ще има последната дума за сключването на споразумението съгласно договорите за ЕС.

7. Пространство на правосъдие и основни права, изградено върху взаимно доверие

Нашият Европейски съюз е повече от голям общ пазар. Това е също така **Съюз на споделени ценности**, които са записани в договорите и в Хартата на основните права. Гражданите очакват от своите правителства да осигурят правосъдие, защита и справедливост при безусловно спазване на основните права и върховенството на закона. За постигането на това са необходими и съвместни европейски действия, основани на споделените ни ценности.

Възнамерявам да използвам прерогативите на Комисията, за да поддържам, в рамките на правомощията ни, нашите споделени ценности, върховенството на закона и основните права, като едновременно с това зачитам многообразието от конституционни и културни традиции на 28-те държави членки. Смятам да възложа на един **комисар да отговаря специално за Хартата на основните права и върховенството на закона.** Този комисар ще отговаря също така за договарянето на **присъединяването на Съюза към Европейската конвенция за правата на човека**, което представлява задължение съгласно Договора за ЕС.

Дискриминация в нашия Съюз не трябва да има, независимо дали става въпрос за дискриминация, основана на националност, пол, раса, етнически произход, религия или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация или по отношение на лицата, принадлежащи към малцинство. Затова ще поддържам предложението за директива в тази област и ще се стремя да убедя националните правителства да прекратят сегашната си съпротива в Съвета.

Защитата на данните е основно право от изключително значение в ерата на цифровите технологии. В допълнение към бързото приключване на законодателната работа по общите правила за защита на данните в Европейския съюз е необходимо също така да поддържаме това право и във външните си отношения. В контекста на неотдавнашните разкрития за масово наблюдение близките ни партньори, като Съединените щати, трябва да ни уверят, че действащите договорености относно неприкосновеността на личния живот са наистина сигурни, ако искат прилагането им да продължи. САЩ трябва да гарантират също така, че всички граждани на ЕС имат право да упражняват правата си за защита на данните в американските съдилища, независимо от това дали пребивават в САЩ. Това ще бъде от основно значение за възстановяването на доверието в трансатлантическите отношения.

Борбата с трансграничната престъпност и тероризма е обща европейска отговорност. Необходимо е да разбием мрежите на организираната престъпност, като трафика на хора, контрабандата и киберпрестъпността. Трябва да се справим с корупцията, да водим борба срещу тероризма и да предприемем ответни действия срещу радикализацията, гарантирайки спазването на основните права и ценности, в това число процесуалните права и защитата на личните данни.

Тъй като гражданите все повече учат, работят, правят бизнес, сключват брак и имат деца в целия Съюз, **съдебното сътрудничество между държавите — членки на ЕС**, трябва да бъде постепенно подобро: чрез изграждането на мостове между различните съдебни системи, чрез укрепването на общите инструменти като Евроюст, чрез постигането на напредък по новите инструменти, като Европейската прокуратура, чиято задача е да се бори срещу престъпните измами, нанасящи щети на бюджета на ЕС, и чрез взаимното признаване на съдебните решения, така че гражданите и дружествата да угражняват по-лесно правата си в Съюза.

8. Към създаването на нова политика за миграцията

Неотдавнашните ужасни събития в Средиземно море ни показаха, че е необходимо Европа да управлява по-добре миграцията във всички нейни аспекти. Това е преди всичко хуманитарен императив. Убеден съм, че трябва да работим в тясно сътрудничество и **в дух на солидарност**, за да гарантираме, че ситуации като тази в Лампедуза никога няма да се повторят.

Осланяйки се на споделените ни ценности, е необходимо да защитаваме нуждаещите се посредством силна **обща политика по предоставяне на убежище**. Договорената нова обща система за убежище трябва да бъде приложена изцяло, а различията в прилагането на национално равнище да бъдат отстранени. Възнамерявам също така да разгледам възможността за използване на Европейската служба за подкрепа по предоставяне на убежище при оказването на помощ на органите на трети държави и на държавите членки да се справят с бежанския проблем и исканията за предоставяне на убежище в спешни ситуации, ако е целесъобразно на място в третата държава, която е особено засегната.

Искам да насърча **нова европейска политика за законната миграция**. Такава политика ще ни помогне да се справим с недостига на специфични умения и да привлечем висококвалифицирани кадри, за да преодолеем по-ефективно демографските предизвикателства, пред които е изправен Европейският съюз. Искам Европа да бъде привлекателна дестинация за миграция поне колкото предпочитаните Австралия, Канада и САЩ. Като първа стъпка възнамерявам да преразгледам законодателството относно Синята карта и незадоволителното му прилагане.

Освен това смятам, че е необходимо да предприемем по-твърди действия срещу **незаконната миграция**, по-конкретно като си сътрудничим по-добре с третите държави, включително по въпросите на обратното приемане.

Ще възложа на **един комисар да отговаря специално за миграцията**, за да работим по този въпрос съвместно с всички държави членки и с най-засегнатите трети държави.

И не на последно място, необходимо е **да направим границите на Европа сигурни**. Общите ни политики по предоставяне на убежище и миграцията ще дадат резултат единствено ако успеем да предотвратим неконтролирания приток на незаконни мигранти. За тази цел е нужно да се увеличи оперативният капацитет на Европейската агенция за сътрудничество по външните граници FRONTEX. Годишен бюджет от едва 90 млн. EUR със сигурност не съответства на задачата за защитаване на общите граници на Европа. Необходимо е да мобилизираме повече ресурси от държавите членки, за да се подобри работата на FRONTEX и за да могат европейските екипи за гранична охрана да бъдат бързо разгръщани при съвместни операции и действия за бърза гранична намеса на FRONTEX. Това е обща отговорност на всички държави —

членки на ЕС, в Северна и в Южна Европа, която трябва да бъде поета в дух на солидарност.

Необходимо е също така да прилагаме строго новите общи европейски правила за налагането на наказания на **трафикантите на хора**. Престъпниците, които се възползват от болката и потребностите на намиращите се в беда или подложените на преследване, трябва да знаят, че Европа е нащрек и те ще се сблъскват с правосъдието на всяка крачка.

9. По-силен участник на световната сцена

Ние се нуждаем от по-силна Европа в областта на външната политика. Кризата в Украйна и тревожната ситуация в Близкия изток показват колко важно е Европа да бъде единна по отношение на външната си политика. В това отношение все още трябва да бъде постигнато много.

Според мен не можем да бъдем доволни от функционирането на нашата обща външна политика към настоящия момент. Имаме нужда от по-добри механизми, за да можем да предвиждаме по-рано бъдещите събития и да намираме бърз общ отговор. Трябва да бъдем по-ефективни в обединяването на инструментите на външните действия на Европа. Търговската политика, помощта за развитие, участието ни в международните финансови институции и нашата политика за съседство трябва да бъдат съчетавани и прилагани по еднаква логика.

Следващият върховен представител на Европа по въпросите на външните работи и политиката на сигурност трябва да бъде силна и опитна личност и да съчетава по-ефективно отколкото в миналото националните и европейските инструменти, както и всички инструменти, с които Комисията разполага. Той/тя трябва да работи съвместно с нашите европейски комисари по въпросите на търговията, развитието и хуманитарната помощ и политиката за съседство. За тази цел върховният представител трябва да играе по-пълноценна роля в рамките на колегиума на членовете на Комисията. За да е възможно това, аз възнамерявам да възложа на други комисари с компетенции в областта на външните отношения функцията на **заместници на върховния представител** както в рамките на работата на колегиума, така и на международната сцена.

Освен това вярвам, че трябва да работим за по-силна Европа **в областта на сигурността и отбраната**. Да, Европа е по-скоро „мека сила“. Но дори и най-силните меки сили не могат да бъдат ефективни в дългосрочен план без да имат поне известен интегриран отбранителен капацитет. Договорът от Лисабон предоставя възможност на държавите членки, които желаят, да обединят своя отбранителен капацитет под формата на постоянно структурирано сътрудничество. Това означава, че държавите членки, които желаят, могат да участват в общи мисии на ЕС в кризисни региони, ако това е необходимо, както беше случаят още от началото в Мали и в Южен Судан. Освен това държавите членки трябва да създадат повече полезни взаимодействия по отношение на обществените поръчки в областта на отбраната. В настоящите времена на оскъдни ресурси нашите амбиции трябва да бъдат съразмерни с ресурсите, за да избегнем припокриването на програми. Понастоящем в ЕС над 80 % от инвестициите в отбранително оборудване все още се изразходват на национално равнище. Затова засиленото сътрудничество по отношение на обществените поръчки в областта на отбраната днес трябва да представлява приоритет, дори и само по фискални причини.

Аз съм напълно съгласен, че **разширяването** беше исторически успех, който донесе мир и стабилност на нашия континент. Въпреки това Съюзът и нашите граждани сега трябва да асимилират приемането на 13 държави членки през последните десет години. ЕС трябва временно да спре с разширяването, за да може да консолидира постигнатото от 28 -те държави членки. Затова през моето председателство на Комисията започнатите преговори ще продължат, като по-специално Западните Балкани трябва да запазят своята европейска перспектива. **През следващите 5**

години обаче няма да има ново разширяване. Трябва да засилим тясното сътрудничество, асоцииране и партньорство с източните ни съседи, по - специално Молдова и Украйна, за да укрепим допълнително нашите икономически и политически връзки.

10. Съюз на демократична промяна

Предложението и изборът на председател на Европейската комисия в светлината на резултатите от изборите за Европейски парламент без съмнение са от значение, но те са само първата крачка към постигането на по-демократичен като цяло Европейски съюз. Под моето ръководство Европейската комисия ще се ангажира да вдъхне нов живот на специалното партньорство с Европейския парламент, залегнало в Рамковото споразумение от 2010 г. **Аз искам да водя с Вас политически, а не технократски диалог.** Възнамерявам винаги да изпращам политически представители на важните тристранни преговори и очаквам Съветът да стори същото.

Освен това аз се ангажирам с по-голяма **прозрачност в контактите със заинтересованите страни и лобистите.** Нашите граждани имат право да знаят с кого разговарят комисарите и служителите на Комисията, членовете на Европейския парламент и представителите на Съвета в контекста на законодателния процес. Затова ще предложа на Парламента и Съвета междуинституционално споразумение за създаване на задължителен регистър на лобистите, общ за трите институции. Комисията ще има водеща роля в този процес.

Освен това възнамерявам да подложа на преразглеждане **законодателството в областта на разрешаването на генетично модифицирани организми.**

Просто не смятам за правилно, че съгласно настоящите правила Комисията е правно задължена да разрешава вноса и обработката на нови организми, въпреки че ясно изразено мнозинство от държави членки е против. Комисията трябва да може да взема предвид мнението на мнозинството от демократично избраните правителства поне в същата степен както и научното становище, по- специално когато става въпрос за сигурността на нашата храна и околната среда, в която живеем.

Отношенията с **националните парламенти** за мен са от голямо значение, по-специално що се отнася до прилагането на принципа на субсидиарност. Възнамерявам да проуча начини за подобряване на взаимодействието с националните парламенти като начин за доближаване на Европейския съюз до неговите граждани.

Ако бъде избран за председател на Комисията, моята програма за работни места, растеж, справедливост и демократична промяна ще послужи за отправна точка за годишното и многогодишното програмиране на Съюза. В това отношение ще можем да се опрем също така на „Стратегическата програма за Съюза в период на промени“, приета от Европейския съвет на 27 юни 2014 г., както и на насоките, които Европейският парламент ще приеме през следващите месеци.

Вярвам, че политическата програма на Европа трябва да бъде изработена в тясно партньорство между Европейската комисия и Европейския парламент и в сътрудничество с държавите членки. **Определянето на политически приоритети като основа за по-добър и по-добре насочен Съюз ще бъде ефективно, само при условие че се извършва в партньорство между институциите на Съюза и държавите членки в съответствие с общностния метод.**

Ролята на председателя на Комисията е да защитава общия европейски интерес. Това включва съвместна работа с всички, независимо от това дали участват в еврозоната, в споразумението за Шенген и дали подкрепят по - дълбоката интеграция. Моето твърдо убеждение е, че трябва да напредваме като Съюз. **Това не означава, че всички ние трябва да напредваме с еднаква скорост** — Договорите предвиждат

тази възможност и вече бяхме свидетели на това, че можем да работим в рамките на различни договорености. Онези, които желаят да напредват по-бързо, трябва да могат да го сторят. Това важи в особена степен за еврозоната, където трябва да продължим да засилваме основите на еврото чрез по-дълбока интеграция. Това трябва да бъде направено, като се запази целостта на единния пазар и бъдат защитени правата на държавите членки извън еврозоната. Както е във всяко семейство, от време на време и в ЕС ще има напрежения и разногласия. По време на моята кампания аз ясно посочих, че съм готов да изслушам тревогите на всяка държава членка и да помогна за намирането на решения.

Възнамерявам да пренасоча работата на новата Комисия на основата на моята програма за работни места, растеж, справедливост и демократична промяна и на десетте приоритета в нея. Смятам да организирам новата Комисия така, че тя да отразява тези десет приоритетни области и да гарантира бързи и ефективни резултати във всяка една от тях.

Ще направя всичко възможно, за да гарантирам **равнопоставеността между половете при избора на ръководен персонал в Комисията, както на политическо, така и на административно равнище.**

Равнопоставеността между половете е абсолютно политическо задължение, което трябва да бъде очевидно за всички, в това число за лидерите във всички столици на нашите държави членки при избора на техните кандидати за членове на следващата Комисия. Това само по себе си е тест за ангажимента на правителствата на държавите членки за нов, по-демократичен подход във време на промяна.

Днес аз моля за одобрението на Европейския парламент на основата на моята програма за работни места, растеж, справедливост и демократична промяна и на десетте приоритета в нея. Колкото по-голямо е мнозинството за мен и моята програма днес, толкова по-силна ще бъде моята позиция при сформирването на следващата Комисия и толкова по-ефективна ще бъде моята работа за постигането на бързи резултати по тази програма.

Девизът за предизборната кампания на Европейския парламент гласеше: „**Този път е различно**“. Нека покажем заедно, че можем да направим това обещание реалност, че заедно можем наистина да променим и обновим Европа и че ще работим заедно, за да възвърнем вярата на гражданите в европейския проект. Аз ще направя всичко, което е по силите ми, за постигането на тази промяна.



Жан-Клод Юнкер

Ново начало за Европа

Встъпително изявление на пленарното заседание на Европейския парламент

Страсбург, 15 юли 2014 г.



На 25 май европейските граждани дадоха своя глас. Те ни изпратиха ясни послания, макар и понякога противоречиви. Днес и през идните години ние трябва да им дадем отговор. Отговор на техните очаквания, опасения, техните надежди и мечти; тъй като в Европа има място за мечтите. Именно тук, в Европейския парламент, центъра на европейската демокрация, ще представя общите насоки, които ще ръководят работата и действията на следващата Комисия. Наричам ги общи насоки — обобщени насоки — които ви изпратих в писмен вид на всички официални езици, тъй като всички езици са еднакво достойни. И бих искал да благодаря на писмените преводачи, които прекараха една безсънна нощ с текста, който завърших късно снощи. Подробната програма на Комисията ще бъде разработена от колегиума на членовете на Комисията, който предстои да бъде утвърден с вашия вот през есента.

Парламентът, който сега започна своя мандат, е различен от предходните парламенти. Вие сте първият Парламент, който действително ще избере председателя на Комисията — в пълния смисъл на думата. Вие ще го изберете в съвсем нов дух. В деня след изборите вие настояхте на изискването, че трябва да се вземат под внимание резултатите от общите избори. По този начин придадохте истински смисъл, истинско демократично и политическо значение на член 17, параграф 7 от Договора от Лисабон. Без вашата настойчивост и застъпничество тази разпоредба щеше да остане завинаги само на хартия. Вие защитихте демократичния принцип и бяхте прави да го сторите. Парламент, който налага спазването на демократичния принцип, извършва благородно дело и не заслужава остри и необосновани критики, нито

заслужава да бъдат оспорвани неговите мотиви по злонамерен начин. Бих искал също да отдам дължимото уважение на останалите водещи кандидати, които внесоха голяма доза енергичност в нашите демократични дебати. Ако политическата група, представлявана от някой от другите кандидати, беше спечелила изборите, аз пръв щях да поискам от това събрание да му възложи мандата за съставяне на следващата Комисия.

Парламентът и Комисията са двете главни общностни институции. Поради това е просто нормално председателят на Комисията и председателят на Европейския парламент, от една страна, и Европейският парламент и Комисията, от друга страна, да поддържат привилегировани взаимоотношения в работата и планирането. Ние ще бъдем общностни участници, но не работещи срещу Европейския съвет или срещу Съвета на министрите. Европа не се изгражда чрез опозиция срещу държавите или народите, които са не просто временно явление в историята, а са трайно установени. Ние, Европейският парламент и Комисията, ще действаме в общия интерес и бих искал да работим за това заедно.

Европейският съвет предлага кандидатура за председател на Комисията. Това не означава, че председателят става секретар на Съвета. Комисията не е технически комитет, съставен от блестящи висши функционери под командването на друга институция. Комисията е политическа. Искам тя да бъде още по-политическа. Тя ще бъде силно политическа. Нейният състав трябва да отразява плурализма на множеството идеи, които са в процес на създаване. Бих искал Европейският съвет да бъде воден от същия принцип, когато организира своята вътрешна структура.

Председателят на Комисията се избира от вашето събрание. Това не го прави изпълнител на нареждания. Аз няма да бъде адютант на Европейския парламент. Но не се съмнявайте и за миг в моята воля да сваля от длъжност даден член на Комисията, от когото сте оттеглили своето доверие, нито в моята воля да предприема действия, принципно чрез законодателно предложение, във връзка с ваши инициативи.

Освен това няма да бъде засегнато правото да се поставят въпроси. То ще остане непроменено.

Ще поискам от комисарите да присъстват по-често на важните тристранни срещи и бих желал и Съветът да действа по същия начин. Ще взема мерки за това регистърът на лобистите да стане публичен и задължителен. Искам европейците да знаят кой с кого се е срещал и кой с кого е разговарял и бих искал другите институции да ни последват в този подход.

Ще взема мерки за преразглеждането на различните процедурни правила относно предоставянето на разрешения за ГМО. Не искам Комисията да може да взема решения, ако мнозинството от държавите членки не я подкрепя.

Като цяло, нека да се откажем от идеологичните дискусии, които нямат друга цел, освен да подхранват разделенията. Нека да ги заменим с положителни дискусии, подкрепени от силни убеждения и дългосрочни амбиции. Да изберем

прагматичния подход. Да се съсредоточим върху конкретни резултати, които водят до ползи за всички европейци. Да не отегчаваме обществеността с институционални дебати, които ни отдалечават от най-важното, а именно от европейския гражданин. И аз настоятелно призовавам правителствата, когато се обръщат към своите национални избиратели, да се въздържат да критикуват решенията, които са приели съвместно в Брюксел.

Ако сте казали „да“ в Брюксел, не казвайте „не“ другаде. Никога вече не казвайте след среща на Съвета, че сте спечелили победа, а другите са загубили. В Европа ние печелим заедно и заедно губим.

Европа е станала трудно разбираема, тъй като твърде често превръщаме нейното описание в карикатура. Нека се откажем от националния нарцисизъм. Нека играем като екип в Европа: да прилагаме общностния метод. Да, той е труден, но е ефективен, той е доказал стойността си и е по-надежден от междуправителствените препирни. Трябва да се върнем към общностния метод.

Доверието на хората в Европа намаля.

Европейският съюз се отдалечава все повече от своите граждани. Човек трябва наистина да е сляп и глух, ако не осъзнава това.

Много често на Европейския съюз се налага да обяснява своите действия и често пъти той трябва да разяснява по-добре европейския механизъм.

Европа се нуждае от широкообхватна програма за реформи.

Статуквото не съдържа пълен набор от решения. Затова ние трябва да го разширим. Много често хората се страхуват от реформи. На тях се гледа като на заплаха и риск. Обаче именно този, който не поема рискове, е изправен пред по-голям риск. Ние трябва да поемаме рискове, за да повишим конкурентоспособността на Европа.

Конкурентоспособността на Европейския съюз намаля в международен и в световен мащаб.

Изостанahme, защото спряхме да вървим напред, и трябва отново да завоюваме челна позиция.

Често пъти конкурентоспособността се бърка с едностранното отслабване на социалната система. Тя обаче не се постига по този начин, а чрез използването на широкообхватни концепции. Конкурентоспособността е необходима, за да може Европейският съюз да се превърне в привлекателно място за хората и за инвеститорите.

В това отношение важи принципът, че икономиката трябва да е в служба на гражданите, а не обратното. Икономиката трябва да служи на хората.

За да е изпълнен този принцип, правилата за вътрешния пазар не трябва да са по-важни от социалните правила, които в противен случай биха били само минимални стандарти. Не всеки път вътрешният пазар се ползва с автоматично предимство. Социалните въпроси също трябва да имат място в Европа.

Аз съм ентузиазизиран поддръжник на социалната пазарна икономика. „Благоденствие за всички“, беше казал Лудвиг Ерхард. Не „Благоденствие за малка група хора“, а „Благоденствие за всички“ — това трябва да бъде нашият девиз в икономиката и в социалната политика. По повод на кризата често пъти се изтъква, че социалната пазарна икономика се е провалила. Уважаеми дами и господа, не се провали социалната пазарна икономика, провалиха се онези, които със своето желание за големи печалби, със своята алчност и със своя стремеж към бързи пари не зачетеха основните качества на социалната пазарна икономика.

Социалната пазарна икономика работи ефективно само при наличието на социален диалог. В годините на кризата социалният диалог беше отслабен и трябва да му бъде вдъхнат нов живот както на национално, така и, пред всичко, на европейско равнище. Бих искал да бъда председател на този социален диалог.

За да бъде гарантирана привлекателността на едно място, е необходим растеж, а не финансирани с дългове конюнктурни програми, които имат само краткосрочен ефект и които в дългосрочен план не влияят върху трудовия пазар. Нуждаем се от устойчив растеж, който да продължи десетилетия. Имаме нужда от амбициозен пакет от мерки в областта на заетостта, растежа, инвестициите и конкурентоспособността. Защо ни е необходим такъв пакет? Защото трябва да привлечем много хора в Европа обратно към Европа, обратно към активен живот. Пакетите от мерки за растеж и конкурентоспособност и инвестиционните програми имат само една цел: да върнат хората в центъра на обществото.

Понастоящем в рамките на Европейския съюз се заражда една нова, 29-та държава членка. Това е държава, в която живеят безработните. Държава, в която младите хора са останали без работа; държава, в която виждаме хора, изключени и отхвърлени от обществото, оставени на произвол. Бих искал тази 29-та държава членка да се превърне отново в нормална държава. За тази цел предлагам амбициозна инвестиционна програма. До февруари 2015 г. бих искал да представя този амбициозен пакет от мерки за растеж, инвестиции, конкурентоспособност и заетост.

Бих желал през следващите три години да привлечем 300 млрд. евро публични и най-вече частни инвестиции. Ние ще постигнем тази цел и аз ще бъда благодарен на Европейския парламент, ако ме подкрепи в това начинание. Можем да постигнем поставената цел, като използваме целенасочено съществуващите структурни фондове, както и сегашните и бъдещите инструменти на Европейската инвестиционна банка. Нуждаем се от съгласувани инвестиции в инфраструктурни проекти, в широколентови и енергийни мрежи и в пътна инфраструктура за индустриалните центрове.

Нуждаем се от повторна индустриализация на Европа. Имаме нужда също така от инвестиции в областта на промишлеността, в научни изследвания, в развойна дейност и във възобновяема енергия. Възобновяемата енергия не е запазена област на праволинейните екоактивисти. Възобновяемата енергия и нейното развитие са предпоставка за това в бъдеще Европа да може да създаде истински трайни, солидни и устойчиви предимства като привлекателно местоположение, пряко съпоставимо с другите световни играчи.

Ако Европа инвестира повече, това ще допринесе за повече благоденствие и повече работни места. Инвестициите са най-добрият съюзник на безработните. Успоредно с това трябва да засилим Гаранцията за младежта. Бих искал да увеличим постепенно възрастовата граница за тази гаранция от 25 на 30 години. Инвестициите могат да бъдат целенасочени само когато постигнем напредък в намаляването на бюрокрацията, особено по отношение на малките и средните предприятия.

Малките и средните предприятия не са част от едрия капитал. Те работят усилено и създават работни места. Трябва да направим повече за малките и средните предприятия, по-специално като вземем решителни мерки за премахване на бюрократичното свръхрегулиране. Трябва да прилагаме стриктно принципа на субсидиарност. От приемането на Договора от Маастрихт говорим за правилното прилагане на този принцип. Прилагаме го, но не достатъчно добре. Нашите речи траят по-дълго отколкото нашите усилия да намалим бюрокрацията и да гарантираме, че Европейската комисия и Европейският съюз се занимават с истински важните европейски проблеми, а не с най-дребните детайли от ежедневието на хората. Не трябва да превръщаме всеки проблем в Европа в проблем на Европейския съюз, а да решаваме значимите проблеми.

Господин Председател, всички тези стъпки трябва естествено да бъдат предприети в съответствие с Пакта за стабилност. Ние няма да променяме основните характеристики на Пакта за стабилност и растеж. Това бе определено от Европейския съвет. През идните години аз ще се съобразявам с това решение.

Когато беше въведена общата валута, беше поет ангажимент за стабилност. Стабилността не е само изискване за приемането на общата валута, тя е постоянно изискване. Европа обеща стабилност и не може да наруши това обещание. Аз няма да го наруша.

Въпреки това Европейският съвет с право посочи, че гъвкавостта, въведена с реформирания през 2005 г. и 2011 г. Пакт за стабилност, също се използва с цел да извлечем максимална полза за растежа. Така беше в миналото и ще използваме засилено тази гъвкавост и в бъдеще. На това място е важно да се посочи, че не бива да се подценява започнатото и постигнатото от нас през изминалите години. Аз председателствах Еврогрупата и се радвам, че вече не изпълнявам тази длъжност. Това не беше приятна задача. Изобщо не съм сигурен, че задачата, за която търся Вашето одобрение днес, ще бъде приятна. Но по време на кризата в еврозоната, която не беше криза на еврото, а криза на държавния дълг, нашата задача можеше да се сравни с

поправянето на горящ самолет във въздуха. Това не беше лесна задача и нашите действия не винаги съответстваха на всички изисквания за държавнически умения на високо равнище и на принципите на изтънчената политическа естетика. Въпреки това успяхме да постигнем запазването на еврозоната като цяло.

Преди малко повече от година спекуланти от всякакъв произход залагаха на това, че еврозоната ще се разпадне. Това не се случи. В много финансови центрове се обзалагаха, че Гърция ще напусне еврозоната.

Направих всичко по силите си и се гордея с това, че Гърция — велика нация и страна с толкова способни хора — продължава да бъде член на Европейския икономически и паричен съюз.

Въпреки това ние допуснахме и грешки. Да поправяш горящ самолет във въздуха не е лесна задача и от време на време може да се опариш.

Ако в бъдеще се наложи въвеждането на програми за икономическо приспособяване, макар че не виждам причина през следващите години да се стигне до това, бих искал преди това да се извърши щателна оценка на социалното въздействие. Бих искал да знам как програмите за икономическо приспособяване се отразяват на живота на хората.

В бъдеще никоя програма за икономическо приспособяване няма да бъде изпълнявана, без да е налице предварителен анализ на социалното въздействие.

Бих искал всеки път преди да бъде изпълнена дадена програма за икономическо приспособяване, да имаме „план Б“, към който да преминем, ако макроикономическите прогнози не се потвърдят. Когато в една страна се наблюдава по-нисък растеж отколкото е растежът, залегнал в основите на програмата за икономическо приспособяване, тази програма трябва да може да се измени. Затова аз застъпвам идеята за паралелното изготвяне на „план Б“.

Бих искал да преосмислим Тройката като инструмент.

В своите доклади Парламентът заяви, че по начина, по който Тройката функционира в момента, тя е изпразнена от демократично съдържание. Липсва ѝ както демократично съдържание, така и парламентарно измерение. Трябва да променим Тройката и да я направим по-демократична, по-парламентарна и по-политическа. Ние ще постигнем това.

Не можем да харчим пари, които нямаме. Трябва да заменим дефицитите и дълговете с идеи. Идеите са налице: трябва да се възползваме по-добре от възможностите на цифровите технологии, за които няма граници. Трябва да премахнем националните различия в разпоредбите относно телекомуникациите, авторското право и стандартите за защита на данните. Трябва да премахнем националните подразделения, що се отнася до управлението на радиовълните. Трябва да разрушим тези бариери, тези

пречки пред растежа. Таксите за роуминг в Европа трябва да се премахнат и ще се премахнат. Ако успеем да постигнем реален единен цифров пазар, ще можем да генерираме 250 милиарда евро допълнителен растеж в Европа. Ще го постигнем.

Както беше повтаряно толкова често по време на кризата в Украйна, ние се нуждаем от устойчив енергиен съюз с ориентирана към бъдещето политика в областта на изменението на климата. Ние трябва да реорганизираме енергийната политика на Европа в нов Европейски енергиен съюз. Необходимо е да слеем ресурсите си, да съчетаем инфраструктурата си и да обединим възможностите си за въздействие при воденето на преговори по отношение на трети държави. Трябва да диверсифицираме енергийните си източници и да намалим силната енергийна зависимост на някои държави членки.

Искам Европейският съюз да заеме първо място в света в областта на възобновяемите енергийни източници. Ще допринесем значително за подобряване на енергийната ефективност отвъд целта за 2020 г., по-специално що се отнася до сградите. Според мен задължителната цел за енергийна ефективност в размер на 30 % до 2030 г. е минимумът, който трябва да постигнем, ако искаме да бъдем надеждни и ориентирани към бъдещето. Не можем да претендираме за лидерска позиция в политиката в областта на изменението на климата, ако не станем по-надеждни по отношение на енергийната ефективност.

Вътрешният пазар трябва да бъде завършен. Ако успеем в това, ще добавим още 200 милиарда евро добавена стойност за европейската икономика. Трябва да го постигнем.

Трябва да допълним новите европейски правила за банките чрез създаването на съюз на капиталовите пазари. За да подобрим финансирането на икономиката, ние трябва да продължим да развиваме и да интегрираме капиталовите пазари. Това би довело до намаляване на разходите за привличане на капитал, особено за малките и средните предприятия.

Свободното движение на работници винаги е било един от основните стълбове на вътрешния пазар. Аз ще защитавам този принцип.

Свободното движение е възможност, а не заплаха. Правилата няма да бъдат променени. Националните органи са тези, които следва да се борят срещу злоупотребите или измамите. Ще започна целенасочено преразглеждане на Директивата относно командироването на работници и нейното прилагане. Ние трябва да се борим срещу социалния дъмпинг и ще го направим.

Ще се боря срещу укриването на данъци и данъчните измами. Подкрепям приемането на равнище ЕС на обща консолидирана основа за облагане с корпоративен данък и данък върху финансовите сделки. Трябва да се борим срещу изпирането на пари и ще го направим.

Що се отнася до икономическия и паричен съюз, бих искал да привлека вниманието Ви към факта, че кризата не е приключила.

Кризата не е приключила.

Кризата не е приключила, докато има 25 милиона безработни жени и мъже. Кризата ще приключи, когато пълната заетост бъде възстановена. За да се постигне това, ние трябва да подобрим координацията на икономическите ни политики. Трябва да въведем икономическо управление. И ще го направим. Трябва да останем взискателни по отношение на прилагането на необходимите структурни реформи, които в средносрочен план ще допринесат за растежа на европейската икономика. Ако държавите членки от Икономическия и паричен съюз полагат особени усилия, би трябвало да се помисли за финансови стимули, които да съпътстват този процес. В тази връзка трябва да се разгледа създаването на бюджетен капацитет специално за еврозоната.

Абсурдно е, че една от най-силните валути в света е представявана от множество страни, които често си противоречат. Трябва да сложим край на това. Бих искал Икономическият и паричен съюз и еврото да бъдат представявани от един-единствен председател, едно място, един глас в институциите от Бретън Уудс.

Докато съм на темата Бретън Уудс, бих искал да кажа няколко думи относно споразумение за свободна търговия със САЩ. Аз съм „за“ сключването на това споразумение. Вярвам, че двете най-големи икономически зони, двете най-големи демокрации в света могат да обединят своите сили в интерес едновременно и на американците, и на европейците. Въпреки това, споразумение няма да бъде сключено на всяка цена. Не можем да се откажем от нашите здравни стандарти. Не можем да се откажем от нашите социални стандарти. Не можем да се откажем от нашите изисквания за защита на данните. Не искам защитата на данните да бъде част от преговорите с нашите американски приятели. Нито искам да се въвеждат паралелни и тайни юрисдикции. Ние сме пространства на правото и нека да прилагаме това право както в Съединените щати, така и в Европа.

Нека да гарантираме, че тези преговори са напълно прозрачни. Казвам ви: ако не публикуваме съответните документи — не говоря за документите, свързани с преговорните стратегии — споразумението ще претърпи неуспех. То няма да бъде прието от общественото мнение, няма да бъде прието от Парламента, няма да бъде прието от националните парламенти, ако става въпрос за смесено споразумение. Затова да бъдем по-прозрачни, защото ние нямаме какво да крием. Да не създаваме впечатлението, че се опитваме да скрием нещо, а да работим прозрачно и да разкриваме пред обществеността съответните документи.

Европейският съюз е съюз, основан на ценности. Ние предизвикваме доверие в останалия свят, ако сме взискателни към нас самите при спазването на основните ценности. Ще номинирам комисар, който ще отговаря за прилагането на Хартата на основните права. Искам ЕС да се присъедини във възможно най-кратък срок към Европейската конвенция за правата на човека на Съвета на Европа.

Директивата за борба срещу дискриминацията продължава да е на дневен ред и аз ще се опитам да убедя Съвета да приеме поне основните предложения възможно най-скоро.

Законната имиграция и незаконната имиграция са въпроси, които засягат почти ежедневно нашите граждани. Нуждаем се от обща политика за предоставяне на убежище и аз ще предложа такава. Трябва да помислим за законната имиграция, от която Европа отчаяно ще се нуждае през следващите пет години. Да постъпим по примера на САЩ, Канада и Австралия. Можем да постигнем това, което те винаги са правили.

Нека защитим нашите външни граници — това ще ви хареса повече. Нека защитим нашите външни граници. Да се борим срещу престъпните организации, които печелят пари от нещастieto на другите. Да помогнем на потенциалните имигранти в собствените им страни, още преди да са се качили на лодката, за да прекосят Средиземно море. И да направим необходимото за изграждане на по-голяма солидарност между северната и южната част на Европа. Незаконната имиграция, проблемът с бежанците не са проблеми на Малта, Кипър, Италия или Гърция, това са проблеми на цяла Европа.

Няма да се спирам подробно на външната политика. Нуждаем се спешно от обща външна политика и политика на сигурност. Според мен Върховният представител на Съюза по въпросите на външната политика и политиката на сигурност не трябва повече да бъде възпиран в действията си от външните министри на Европа и аз ще работя в тази посока. Една обща външна политика се нуждае и от единно външно представителство.

Върховният представител, който ще има широк обхват на дейност, ще бъде подкрепян от другите комисари с компетенции в съответния сектор.

Що се отнася до отбраната, не става въпрос за това да утвърдим Европейския съюз като алтернатива на НАТО. Двете организации трябва да работят заедно и да си сътрудничат. В областта на отбраната имаме нужда от засилено сътрудничество, както е предвидено и в Договора от Лисабон. По-специално се нуждаем от по-тясно сътрудничество в областта на възлагането на обществени поръчки, за да не се конкурираме в набавянето на това, от което заедно се нуждаем.

През следващите пет години никоя нова държава няма да се присъедини към Европейския съюз. От днешна гледна точка е изключено някоя от страните кандидатки, с които преговаряме, да изпълни съвкупно и подробно всички критерии за присъединяване до 2019 г. Въпреки това преговорите ще продължат и други европейски нации и страни имат нужда от надеждна и искрена европейска перспектива. Това важи по-специално за страните от Западните Балкани. Този регион на Европа с толкова трагична съдба се нуждае от европейска перспектива. В противен случай старите демони от миналото могат отново да се събудят.

Бих искал да говоря пред вас по-подробно за индустриалната политика, от която се нуждаем в Европа за увеличаване на относителния дял на промишлеността в европейския БВП до 20 %. Бих искал да говоря пред вас по-подробно за Украйна и искам днес да поздравя народа на Украйна. Ние смятаме, че Украйна е европейска нация и тя има своето място в Европа.

Бих искал да ви обясня подробно защо считам, че във всички държави от Европейския съюз трябва да се въведат минимални социални работни заплати и гарантиран минимален доход. Ние ще действаме в тази посока.

Бих искал да изразя своето убеждение, че услугите от общ интерес и обществените услуги следва да бъдат защитени и не могат да бъдат оставени на капризите на времето. Нека да защитим обществените услуги в Европа!

Бих искал да ви говоря за Африка — този толкова често нещастен и забравен континент. Но континент, богат на ресурси и особено на човешки ресурси. Нека не забравяме Африка и нека да направим така, че да спре този скандал, тази трагедия, тази драма, която се повтаря всеки ден, че на всеки шест секунди един човек умира от глад и всеки ден 25 000 деца умират от глад. Докато всеки ден 25 000 деца умират от глад, Европа не е приключила своята работа. Европа носи отговорност да промени това положение.

Нуждаем се от ново начало, трябва да чуем хората, които ни изпратиха послание на 25 май. Но сега не е време за революция. Нито е време за контрареволюция. Ако искаме европейците отново да заобичат своята Европа, нека им кажем, че ние сме горди с Европа. Нека им кажем, че ние сме горди с постигнатото през последните десетилетия.

Често се твърди, че въпросът за войната или мира вече не е актуален. Въпреки това този недостоеен диалог за войната и мира продължава да бъде част от европейската реалност. Действително, както неотдавна видяхме в периферията на ЕС, мирът не е постоянна даденост на европейския континент.

Нека бъдем горди с поколението на нашите майки и бащи, с поколението на нашите баби и дядовци, които след бойните полета и след концентрационните лагери превърнаха следвоенната молитва да няма никога вече война, в политическа програма, която до този момент показва своята значимост. Ние сме длъжници на нашите бащи.

Нека бъдем горди, че през 90-те години бяхме способни да постигнем успешно разширяване, да съгласуваме европейската история и география, да сложим край на този пагубен следвоенен режим, според който Европа трябваше да бъде завинаги разделена на две. Ние обединихме отново европейската история и география, не с оръжия, а с убеждения, и бих искал да отдам почит на тези хора в Централна и Източна Европа, които решиха да вземат историята в свои ръце. Да не бъдат жертви на историята, а сами да я напишат. Да спрем да говорим за стари и нови държави членки. Има просто държави членки — нито нови, нито стари!

И нека бъдем горди, че сме въвели единната валута. Единната валута не разделя Европа, единната валута защитава Европа.

Бях министър на финансите в моята страна в продължение на повече от двадесет години. На всеки шест месеца трябваше да пътувам до Брюксел, за да присъствам на привиждането в съответствие на валутните курсове. На всеки шест месеца бях пряк свидетел на това до каква степен паричният безпорядък беше опасен за европейската икономика. Много пъти присъствах на уронване на достойнството на държава, която, поради невъзможност да запази конкурентоспособността си, трябваше да обезцени своята валута. Присъствах с мъка на ужасни сцени, в които държавите, които трябваше да увеличат външната стойност на валутата си, не желаеха да го направят поради страх от загуба на пазари, а тези, които трябваше да обезценят валутата си, не смееха, защото се опасяваха от големи смущения, от хаотично връщане на инфлацията.

Ако бяхме все още с европейската парична система по време на събитията в Украйна, по време на икономическата и финансова криза, която ни удари и която превърна Европа в епицентър на една световна битка, днес Европа щеше да бъде във валутна война. Франция срещу Германия, Германия срещу Италия, Италия срещу Португалия и Испания, всеки срещу всеки. Благодарение на дисциплината и амбициите на еврото ние имаме една парична система, която ни защитава. Еврото защитава Европа.

Гърция не искаше да напусне еврозоната. И ние не искахме Гърция да напусне еврозоната.

Ако не бяхме направили това, което направихме през последните десетилетия, ако не бяхме превърнали Европа в континент на мира, ако не бяхме съгласували европейската история и география, ако не бяхме въвели единната валута и ако не бяхме изградили в Европа най-големия вътрешен пазар в света, в какво положение щяхме да се намираме днес? Щяхме да бъдем нищожни, обезоръжени, отслабени, щяхме да бъдем без защита. Днес благодарение на работата и убежденията на нашите предшественици Европа е континент, чиито жители имат гаранция, че могат да живеят в мир и в относително благоденствие.

Не искам една Европа, която стои в периферията на история. Не искам Европа, която наблюдава как другите правят, действат, напредват. Искам една Европа, която заема центъра на събитията, една Европа, която играе в преден план, която печели, защитава, съществува и е модел за другите. За тази цел нека да почерпим вдъхновение от принципите и убежденията, завещани ни от великите европейци, които са били тук преди нас. Позволете ми на това място да отдам почит на Жак Делор, един велик председател на Комисията. Не всеки може да бъде Делор, но той е мой учител и приятел и неговото дело ще ме вдъхновява всеки ден. Бих искал да отдам почит на Франсоа Митеран, който каза, че национализмът води до война. Митеран беше прав.

И бих искал да отдам почит на Хелмут Кол — най-великият европейец, когото съм имал късмета да познавам.

Нека следваме техния пример: те имаха търпение, смелост и решимост. Трябва да имаме същата смелост, същата решимост и същото търпение. Трябва да имаме смелостта, търпението и решимостта, които са необходими за дългите пътувания и големите амбиции.

Заедно можем да постигнем велики неща за Европа, за нейните граждани и за света.

Благодаря Ви за вниманието.

Jean-Claude Juncker

Новоизбран председател на Европейската комисия

Да дадем нов импулс на Европа: основните послания на новоизбрания председател Юнкер в речта му пред Европейския парламент

Изявление, направено на пленарното заседание на
Европейския парламент преди гласуването за
колегиума на комисарите

Страсбург, 22 октомври 2014 г.

Да дадем нов импулс на Европа: основните послания на новоизбрания председател Юнкер в речта му пред Европейския парламент

Изявление, направено на пленарното заседание на Европейския парламент преди гласуването за колегиума на комисарите

Време е за действие

„От Украйна до Сирия, Близкия изток и Северна Африка съседните на нас територии продължават да са обхванати от несигурност и нестабилност. Многобройните имигранти, прииждащи на външните граници на Европа в търсене на по-добро бъдеще, ни припомнят нуждата от подходящ баланс между стремежа към солидарност и желанието за сигурни граници. А трансграничните заплахи за здравето, като епидемията от ебола например, изпълват гражданите с разбираеми страхове.

Не можем и няма да игнорираме тези задълбочаващи се проблеми. Не можем и няма да си затваряме очите. Ето защо настоявам, че сега е моментът Европа да действа. Ето защо заявявам категорично и ясно пред тази асамблея, че проблемите на Европа не могат да чакат.“

Да разчупим едностранчивите нагласи

„Когато на 10 септември представих моя нов екип, исках да демонстрирам желанието си за постигане на бързи и ефективни резултати. Ето защо ръководената от мен Комисия не само ще изглежда различно, но и ще действа различно. Не като сбор от единици, а като отбор. Не чрез едностранчиви нагласи, комбинации и граници между портфейлите на комисарите, а като колегиум, политически орган. Моята цел е Комисия, която представлява политически, изпълнителен орган в служба на общото благо и гражданите на Европа.“

В отговор на опасенията

„При изслушванията стана ясно, че съществува широк консенсус относно предложението от мен екип. Изразихте обаче и някои опасения – по време на изслушванията и в контактите си с мен. Готов съм да предприема бързи действия по въпросите, определени от Вас като важни за функционирането на новата Комисия.

Слушах Ви с внимание и ще обясня накратко какви действия искам да предприема във връзка с опасенията Ви по редица въпроси:

1. Изслушването на новия член на Комисията от Словения, Виолета Булц, се проведе в изключително кратки срокове. Това беше възможно благодарение на извършените незабавни промени в портфейлите. Виолета ще отговаря за **транспорта**, а Марош Шефчович, опитен член на досегашната Комисия, ще бъде заместник-председател, отговарящ за **енергийния съюз**.

2. Реших да разширя сферата на компетентност на Франс Тимерманс, като включва в нея и хоризонталната отговорност за **устойчивото развитие**. Както Ви е известно, устойчивото развитие е принцип, залегнал в Договорите за ЕС (член 3 от ДЕС), и поради това следва да бъде вземан предвид от всички институции във всички техни действия и политики. Той е част и от Хартата на основните права на ЕС, за която Франс поема хоризонтална отговорност. Устойчивостта и въпросите, свързани с околната среда, са важни за гражданите ни. В новата Комисия разполагаме с инструменти за действия в това отношение: силни портфейли в областта на околната среда с големи бюджети и регулаторни възможности.

3. **Лекарствата и фармацевтичните продукти** ще продължат да бъдат в сферата на компетентност на генералната дирекция по здравеопазването, тъй като съм съгласен, че лекарствата не са стоки като всички останали. Съответната политика ще бъде разработена съвместно от Витянис Андрюкайтис и Елжбета Бенковска, която демонстрира невероятните си възможности по време на изслушването си.

4. **Космическата политика** може да допринесе в значителна степен за по-нататъшното развитие на силна промишлена база в Европа – един от приоритетите на ръководената от мен Комисия. По тази причина реших, че тя ще остане в ресора на генералната дирекция, отговаряща за вътрешния пазар и промишлеността, в сигурните ръце на Елжбета Бенковска.

5. И на последно, но не по значение, място реших да възложа **гражданството** на Димитрис Аврамопулос, член на Комисията, който отговаря за миграцията и вътрешните работи – въпроси, считани за особено важни от европейските граждани – и който ще работи в тясно сътрудничество с Вера Йоурова, комисар по въпросите на правосъдието и потребителите. Същевременно бих искал отново да потвърдя вярата и доверието си в Тибор Наврачич, който се справи чудесно по време на изслушването си и демонстрира сериозен европейски ангажимент – поради което преценихте, че е подходящ за член на Комисията.“

Спорове между инвеститори и държавата

„Не мога да отмина интензивните дебати около уреждането на спорове между инвеститори и държавата в преговорите за Споразумение за трансатлантическо партньорство за търговия и инвестиции (ТПТИ). Позволете ми отново ясно да заявя моята позиция, която изложих пред това събрание на 15 юли и която ще намерите в моите политически насоки: ръководената от мен Комисия няма да приеме ограничаване на юрисдикцията на съдилищата в държавите членки от специални режими за споровете между инвеститори и държавата. Върховенството на закона и принципът на равенство пред закона следва да се прилагат и в това отношение.

Мандатът за водене на преговори предвижда редица условия, на които подобен режим трябва да отговаря, както и оценка на компетентността на националните съдилища по отношение на него. Така че няма нищо категорично зададено: мандатът е отворен и служи като ориентир.

Мислех, че ангажиментът ми по въпроса е съвсем ясен, но се радвам да го изясня и повтаря днес пред Вас, както мнозина ме помолиха: в споразумението, което ръководената от мен Комисия ще представи накрая на Парламента за одобрение, няма да има нищо, което ограничава достъпа на страните до националните съдилища или което позволява на непублични съдилища да бъдат последна инстанция в спорове между инвеститори и държавата.

Помолих Франс Тимерманс, в ролята си на първи заместник-председател, отговарящ за върховенството на закона и Хартата на основните права, да бъде мой съветник по въпроса. **За да има в ТПТИ клауза за споровете между инвеститори и държавата, ще бъде необходимо и съгласието на Франс.**

Уверен съм, че – с Ваша подкрепа – ще можем да договорим едно амбициозно търговско споразумение със САЩ, съобразено с тези цели и при пълно зачитане на европейските интереси и върховенството на закона.“

Преодоляване на недостига на инвестиции

„Нека ясно да заявя, че ръководената от мен Комисия, подобно на всяка Комисия преди нея, ще третира държавите членки еднакво. Когато е необходимо да проявим твърдост, ще действваме твърдо. **Време е да постигнем истинско „голямо споразумение“, широка коалиция от държави и основни политически партии, които да работят заедно в три основни насоки: структурни реформи, инвестиции и бюджетна устойчивост.**

Отговорът на настоящите икономически предизвикателства не може да дойде отгоре. Не вярвам в чудеса – не съществува магическо заклинание или бутон за растеж, който да бъде натиснат в Брюксел. Структурните реформи, бюджетната устойчивост и инвестициите на национално равнище и на равнището на ЕС трябва да вървят ръка за ръка.“

„Размерът на инвестициите в ЕС намаля с почти 500 милиарда евро, или с 20 % под последния си максимум през 2007 г. **Изправени сме пред недостиг на инвестиции. Трябва да работим, за да се запълни тази празнина.**

Европа може да помогне за постигането на тази цел. Както знаете, възнамерявам да предложа амбициозен пакет за инвестиции от 300 милиарда евро за работни места, растеж и конкурентоспособност.

Не мога да Ви кажа всички подробности за съдържанието на пакета. И как бих могъл, когато все още предстои първата среща на моя нов екип, за да бъде обсъден въпросът?

Необходимо е само малко доверие от Ваша страна. Имате моята дума, че от момента, в който встъпим в длъжност, ръководената от мен Комисия ще работи денонощно в тази посока.

Ако днес получим Вашата подкрепа, ще представим пакета от мерки преди Коледа. Това не е обещание, аз го заявявам.“

Първите законодателни инициативи на Комисията „Юнкер“

„Всеки ден Европа изостава, защото **не се възползва от големия потенциал на нашия огромен единен цифров пазар**. Не се създават желаните работни места. Идеите – двигателят на европейската икономика! – не се реализират в необходимата степен. Трябва да променим това към по-добро.“

„В утрешния все по-конкурентен свят успехите на Европа ще бъдат възможни единствено ако направим така, че **енергийният съюз да функционира**.

С оглед на обсъжданията, които ще се проведат през следващите дни по този въпрос, ще се застъпя пред държавите членки за постигането на споразумение в Европейския съвет, така че да можем да се отправим към Париж с ясен мандат. За да се осъществи напредък, трябва всички да работим в една посока.“

Заклучение

„Гражданите губят вяра, леви и десни екстремисти набират сили, наши конкуренти мислят, че могат да не се съобразяват с нас. Време е да вдъхнем нов живот на европейския проект.

Очакват ни огромни предизвикателства. От нас зависи какъв ще бъде техният облик. Ако искаме да играем роля в бъдещето, трябва да започнем да я играем отсега. Трябва да гарантираме, че всичко, което правим, носи почерка на европейския социален модел. Защото Европа е щитът, който пази всички нас, които можем да наречем този невероятен континент свой дом.

Сега стоя пред Вас, в Парламента, който е символ на европейската демокрация, **и Ви призовавам да дадете нов импулс на Европа.**“

Време е за действие

Изявление, направено на пленарното заседание на Европейския парламент преди гласуването за колегиума на комисарите

Страсбург, 22 Октомври 2014

Страсбург, Пленарно заседание на Европейския парламент

Господин председател, дами и господа депутати,

В речта, която имах честта да произнеса пред Вас на 15 юли, Ви представих основните насоки и правата, с които разполага кандидатът за председател на Комисията въз основа на Договора.

Това не беше упражнение по стил, а представяне на програми, на проекти, на съдържание, на амбиции.

Комисарите, които ще влязат в състава на ръководения от мен колегиум, ако той получи одобрението Ви, са задължени да спазват тези основни насоки. Не искам от комисарите сляпо подчинение. Както заявих в Брюксел, когато представих колегиума, на моята възраст човек не се впуска в кариера на диктатор. Бих искал комисарите да се чувстват свободни. От кандидата за председател на Комисията беше поискано да направи всичко възможно, за да състави политически колегиум, и поради това прие факта, че комисарите имат политически възгледи и със своите разсъждения ще поддържат живи дебатите в Комисията. Бях избран за председател на Комисията въз основа на програма, която ме обвързва с Европейския парламент. Имам договор и с Вас, г-н председател, и с Европейския парламент, и възнамерявам да изпълнявам клаузите на договора, които представих пред Вас това лято.

Комисията, която ще поеме функциите си на 1 ноември, ако бъде одобрена от Вас, ще наследи Комисията, ръководена от Жозе Мануел Барозу, който беше председател на институцията в продължение на десет години. Бих искал да изразя уважението си към Жозе Мануел Барозу, който заемаше поста председател в един наистина труден период. Комисията „Барозу“ трябваше да овладее икономическата и финансова криза и последиците от нея. Комисията „Барозу“ успешно се справи с интегрирането в многобройните общностни механизми на тринадесет нови държави членки. Считаю, че Жозе Мануел Барозу се справи чудесно с работата си и че много често беше подлаган на критики, които по един или друг начин понякога ми се струваха болезнени. Г-н Барозу направи много за Европа и бих искал да му благодаря за отлично свършената работа.

През юли Ви обещах да съставя една политическа Комисия; заявих пред Вас, че следващата Комисия ще бъде политическа и то доста политическа. Това беше нещо като вездесъщо пожелание, изразено от мнозина сред Вас.

Комисията не е съвкупност от анонимни високопоставени бюрократи. Генералните директори, с цялата си компетентност, трябва да се подчиняват на комисарите, а не обратното.

Така че направих всичко възможно държавите членки и кандидатът за председател да определят за кандидати за членове на Комисията доказали се личности.

Мъжете и жените, които ще влязат в състава на ръководения от мен колегиум, са заемали важни постове със сериозни отговорности в своите държави. В състава на Комисията ще присъстват четирима бивши министър-председатели, деветнадесет бивши министри, трима бивши министри на външните работи, редица бивши министри на финансите, седем комисари от предходната Комисия и осем комисари, които са били членове на Европейския парламент. Това означава, че Комисията не може да не бъде политическа.

Обещах Ви една по-политическа Комисия и съставът ѝ сочи, че тя ще бъде по-политическа от предхождащите я комисии. През юли Ви обещах и една по-ефикасна Комисия, като такова желание изразиха и мнозинството от членовете на тази асамблея. Реших да реорганизирам вътрешната структура на Комисията. Взех решение да определя един първи заместник-председател — нещо, което не е правено преди, в лицето на Франс Тимерманс, към когото тази сутрин бих искал да отправя специални поздравления.

Взех това решение, защото го познавам от доста дълго време; взех това решение и за да внеса в Комисията политическия баланс, който не беше достатъчно утвърден при определянето на различните кандидати за комисари; в повечето европейски вестници четох, че Франс Тимерманс ще бъде дясната ми ръка — надявам се от време на време да бъде и лявата ми ръка, но това ще е трудно.

Определих и няколко заместник-председатели. Определих върховния представител за заместник-председател, тъй като така се предвижда в Договора; реших също да определя за заместник-председател комисаря по бюджетните въпроси, тъй като по своето естество съставянето и изпълнението на бюджета са всъщност хоризонтални дейности; след това стигнах до идеята да възложя на бившите министър-председатели да изпълняват координаторски функции в рамките на колегиума. Министър-председателите имат опит с трудния занаят да координират работата на другите. Понякога успяват, понякога не, но знаят за какво става въпрос, когато се каже координация. Така че възложих на онези, които са били министър-председатели, да бъдат заместник-председатели на Комисията. Реших да натоваря Франс Тимерманс с прилагането на принципа на субсидиарност, с онова, което на френски наричаме "la dérégulation" (дерегулация); това е важен въпрос. Заявихме пред избирателите и европейските граждани и им обещахме да превърнем Европа в машина, инстанция, амбиция, работилница, която се занимава с големите проблеми, а оставя малките въпроси на съответните държави членки и на нивото на местните общности. Г-н Тимерманс ще следи за спазването на принципите на по-доброто регулиране. Тежка работа, която ще засяга всички комисари, тъй като всички комисари трябва да участват в начинанието за

възстановяване на Европейския съюз, на неговите политически рефлексии и поведение. Реших да натоваля Франс Тимерманс и с устойчивото развитие: амбиция от голямо значение, проект с дългосрочни измерения, грижа, която трябва да присъства в ежедневието ни. Не ми беше възможно да се съобразя с предложенията на комисията по околна среда на ЕП, която настояваше компетентността в областта на устойчивото развитие да бъде възложена на заместник-председателя, отговарящ за растежа и инвестициите. Реших да възложа на Франс Тимерманс да се заеме с този особено важен аспект на колективните ни действия, защото Хартата за основните права, чието спазване ще зависи до голяма степен от работата на г-н Тимерманс, във всеки случай предвижда зачитането на устойчивото развитие, подобно на предписанието в член 3 от Договора.

Избраните от мен заместник-председатели ще отговарят за приоритетите на Комисията, които Ви представих през юли тази година. Един заместник-председател ще отговаря за енергийния съюз във всичките му измерения, в това число енергията от възобновяеми и алтернативни източници. Друг заместник-председател ще отговаря за растежа и инвестициите; трети ще отговаря за европейския цифров пазар; а четвърти ще отговаря за еврото и социалния диалог. Те не са началници, които ще дават указания на другите комисари. Комисарите на Европейската комисия са равнопоставени, а заместник-председателите са отговорници за проекти, координатори, инициатори, обединяващи фигури, организатори на идеи и инициативи. По време на парламентарните изслушвания и от сериозните публикации в пресата останах с впечатлението за множество съмнения и въпросителни по повод на този непознат вид, наречен „заместник-председатели, координиращи работата на Комисията“. Прочетох всичко това с учудване. Всички ми казваха, че Комисията трябва да функционира по по-ефикасен начин. Всички или почти всички са изказвали негодувание от факта, че колегиумът е съставен от 28 комисари, по един от всяка държава, и че броят им е прекалено голям. Можех да избирам между реорганизация на структурата или раздробяване на компетенциите, за да мога да ги разпределя между 28 комисари. Така че въпросът е ясен — или 28 комисари, всеки от които работи в своя ъгъл, завладял от усещането за териториалност и изпълнявайки задачите си на парче, какъвто би бил резултатът след раздробяването и накъсането на компетенциите на Комисията, или комисари, напредващи под добронамереното ръководство на заместник-председатели, които координират работата им. Ако желаете Комисията да остане както преди, трябваше да ми го кажете. Но ако желаете по-ефикасна Комисия — Комисия, която се грижи за най-важните амбиции на Европа, която ги организира и структурира, тогава няма друг изход освен няколко заместник-председатели да бъдат натоварени с прилагането на практика на големите политически приоритети на Комисията.

Ще Ви дам два примера: един заместник-председател отговаря за еврото и за социалния диалог, един комисар е натоварен с икономическите, финансовите и данъчните въпроси, а друг — със социалните въпроси. Има и европейски семестър. Очевидно е, че съответният заместник-председател трябва да координира инициативите на комисаря по социалните въпроси и на комисаря по икономическите и финансовите въпроси. Европейският семестър не е икономически и финансов семестър. Препоръките, които в рамките на

европейския семестър Комисията прави за всяка държава, трябва на всяка цена да вземат предвид социалните аспекти на икономическата и паричната структура на Европа.

Има цял дебат около рейтинга AAA. Всички обичат рейтинг AAA. На практика в рамките на еврозоната има само две държави, които все още имат рейтинг AAA — Германия и Люксембург. Германия е с добри шансове да го запази, а за Люксембург, това тепърва предстои да се види. Бих искал обаче Европейският съюз отново да получи и да разчита на рейтинг AAA. Бих искал Европа да има социален рейтинг AAA — социалният рейтинг AAA е също толкова важен, колкото и икономическият и финансов рейтинг AAA.

Определен е заместник-председател, който ще отговаря за растежа и инвестициите. Той ще координира действията на всички комисари, които имат принос за политиката на растеж и инвестиции — комисарите, отговарящи за транспорта, за цифровата икономика, за икономическите, финансовите и данъчните въпроси, за социалните въпроси и заетостта, за съюза на капиталовите пазари, за вътрешния пазар и така нататък.

Ако искаме да представим пред европейците, което значи първо пред Парламента, амбициозен инвестиционен пакет, ще трябва някой да го организира. И понеже има многобройни компетенции, които трябва да бъдат комбинирани, и многобройни комисари, които трябва да зададат центростремителна насоченост на своите различни политики, очевидно е, че някой от заместник-председателите ще трябва да координира работата. Искам да сложа край на придържането към определени коловози, искам да сложа край на този начин на управление, според който всеки комисар работи в собствения си ъгъл; искам да сложа край на духа на териториалност, който доста често се усеща, наблюдавайки работата на Комисията.

Бих искал да привлека вниманието Ви към един аспект, който всъщност никой от коментаторите не забеляза: големият губещ от тази нова структура съм самият аз... По простата причина, че вече съм делегирал голяма част от председателските си правомощия на заместник-председателите. Не би могло да има заместник-председатели, които да координират цели проекти, ако председателят продължава да стои начело на Комисията, както досега. Тук бих желал да кажа, че за да бъде включена дадена точка в дневния ред на Комисията, бих искал първо да имам одобрението и съгласието на заместник-председателя, който е отговорен за координацията. При все това — без да искам да звучи като заплаха — този, който делегира правомощията си, може при нужда, да ги поеме отново. Иначе заместник-председателите отговарят за дейности, които до този момент бяха прерогатив на председателя на Комисията.

През юли Ви обещах да следя за това в новата Комисия да има достатъчно жени; днес имаме девет жени комисари, т.е. същия брой като в комисията „Барозу“. Трябваше да се преборя с националните правителства, за да ми предложат девет жени за членове на Комисията. В края на юли, две седмици след като говорих пред Вас, правителствата бяха посочили три жени за комисари и се наложи да убеждавам немалко от тях да изпратят жена за

комисар, като трябваше да отхвърля много кандидати мъже, чиито имена няма да Ви кажа, тъй като не искам да поставям в неловко положение министър-председателите, които успях да убедя да предложат жена за комисар. Честно казано обаче, само девет жени от общо 28 комисари е просто абсурдно.

Затова, понеже всички принципно сме членове на национални политически партии и принципно всички ние познаваме своите министър-председатели, започнете още от утре да повдигате въпроса пред националните правителства. Казвам Ви това с известно притеснение, тъй като Люксембург не посочи жена за поста комисар. Вероятно ще го направи следващия път, като се има предвид, че г-жа Рединг беше комисар петнадесет години.

Скъпи приятели, по време на дебатите през юли Ви казах, че ще слушам внимателно изслушванията на кандидатите за комисар. И как би могло иначе? Трябва да Ви кажа, че следих с променлив интерес парламентарните изслушвания, общо 29. През юли Ви казах, че Комисията не е генералният секретариат на Европейския съвет, нито на Съвета на министрите и че аз няма да съм лакей на Европейския парламент. Слушах също и това, което Вие казахте, и сметнах за добре да си направя някои изводи от изслушванията, на които бяхме свидетели. Предложената от Словения кандидатка за комисар трябваше да бъде сменена от друга словенска кандидатка, на която реших да поверя важния портфейл за транспорта. Тъй като не исках да променям из основи структурата на Комисията, реших г-н Шефчович да отговаря за енергийния съюз, тъй като през изминалите години той вече беше заместник-председател и следователно има представа за това какво представлява задачата по координиране, която съм му поверил. Вече Ви казах, че предложих на приятеля си Франс Тимерманс да включи в своя портфейл всички политики, свързани с устойчивото развитие. С голямо внимание изслушах всички възражения за това, че съм прехвърлил правомощията в сферата на лекарствата и фармацевтичните продукти от портфейла на комисаря по въпросите на здравеопазването към този на комисаря, отговарящ за вътрешния пазар. Не съм смятал — и всички, които ме познават, го знаят отлично — че лекарствата, здравните продукти и самата медицинска дейност са стока като всяка друга: здравето не е стока. Ето защо, вслушвайки се в отправените към мен искания по време на парламентарните изслушвания да възстановя предишното разпределение на правомощията, искане, което беше широко подкрепено от голяма част от медицинските среди, реших да върна тези правомощия в портфейла на комисаря по въпросите на здравеопазването.

По мое мнение политиката за космическото пространство е обещаваща сфера. Стори ми се по-подходящо за нея да отговаря комисарят по въпросите за вътрешния пазар, както беше и при предходните комисии. Що се отнася до гражданството — следих внимателно вашите дискусии по въпроса и се вслушах в редица забележки, които издаваха известно притеснение; ето защо реших да поверя правомощията по въпросите на гражданството на комисаря, отговарящ за миграцията и вътрешните работи, който, разбира се, ще ги дели с комисаря, отговарящ за правосъдието. Към портфейла на г-н Наврачич добавих и спорта.

Най-накрая, г-н председател, проследих интензивните дебати относно уреждането на спорове между инвеститорите и държавата в рамките на

преговорите за споразумение за трансатлантическо партньорство в областта на търговията и инвестициите (ТПТИ). Искам още веднъж ясно да заявя своята позиция, която изразих на 15 юли в този парламент и която ще откриете в моите политически насоки: аз няма да приема компетентността на съдилищата в държавите — членки на ЕС, да бъде ограничена чрез специални режими за спорове между инвеститорите и държавата. Върховенството на закона и принципът за равенството пред закона трябва също да се прилагат в този контекст. В мандата за преговорите са предвидени известен брой условия, които трябва да бъдат спазени при един такъв режим, както и оценка на неговата връзка с националните съдилища. Следователно в това отношение няма задължение: мандатът остава този въпрос открит и служи като насока. Мислех, че моята позиция по този въпрос е много ясна, но се радвам да я поясня и да я потвърдя отново тук, след като някои от Вас ме помолиха за това: в споразумението, което Комисията под мое ръководство накрая ще предложи на този парламент за одобрение, няма да има нищо, което да ограничава достъпа на страните до националните съдилища, или което да позволи на тайни съдилища да вземат окончателно решение при спорове между инвеститори и държавата.

Още веднъж помолих Франс Тимерманс, в неговата роля на първи заместник-председател, отговарящ за върховенството на закона и Хартата на основните права, да ме посъветва по този въпрос. Няма да има клауза за спорове между инвеститори и държавата в ТПТИ, ако Франс също не е съгласен с това. Сигурен съм, че с Вашата подкрепа можем да договорим амбициозно търговско споразумение със САЩ, което се основава на тези принципи, като напълно бъдат спазени европейските интереси и върховенството на закона. Силно съм ангажиран с амбицията за сключване на търговско споразумение със САЩ, но аз обещах на този парламент по време на изборната кампания, че ще спазвам европейските правила. Трябва да преговаряме с американците. Франс е човекът, който ще отговаря за сключването на това споразумение, но исках да съм максимално ясен по този въпрос.

Г-н председател, в този момента се обръщам към Вас на езика на световния шампион — макар понастоящем той да е във видимо по-слаба форма.

Председателят е на мнение, че тази слабост е била само временна. Германия също трябва да може да свикне с мисълта, че би могла да бъде в отслабена позиция дълго време.

Бих искал да направя някои допълнителни пояснения по няколко въпроса, които имаха важно място в дебата от миналата седмица.

През юли обещах, че ще предложи инвестиционен пакет на стойност 300 милиарда евро. Инвестициите са от жизненоважно значение за европейската икономика и за хората, които живеят и работят в Европа. Понастоящем Европа страда от силно намаление на инвестициите средно от над 20 % в пряко сравнение с 2007 г. — годината преди кризата, като спадът в размера на инвестициите в Португалия е 36 %, а в Гърция — 64 %. Икономики, в които не се инвестира, не могат да постигнат растеж. А в икономики, в които няма растеж, не могат да се създават работни места. Тази инвестиционна програма

е много важна за мен. На това място бих искал да заявя съвсем ясно, че опитите, които естествено вече започнаха да се правят с цел да се откажа от тази инициатива, няма да се увенчаят с успех: аз ще предложа тази инвестиционна програма.

Инвестиционната програма не може да бъде финансирана чрез нови дългове. Трябва да се погрижим да насърчим частните инвестиции чрез интелигентно набиране на обществени средства. Бизнесът трябва да е наясно, че той също има обществена задача, която трябва да изпълни. Държавите не са единствените, които носят отговорност за борбата с безработицата; бизнесът също носи част от тази отговорност. Затова апелирам към европейския бизнес да даде своя принос, за да може да се подобри ситуацията на европейските пазари на труда и да се създаде приток на инвестиции, от които спешно се нуждаем, за да постигнем напредък.

Няма да предложа тази инвестиционна програма през първите три месеца на моя мандат, както бях планирал предварително; заедно със заместник-председателя, отговарящ за тази област, Юрки Катайнен, ще представим тази програма още преди Коледа. Ситуацията е спешна и изисква от нас да предприемем действия възможно най-бързо.

Тази инвестиционна програма няма да бъде конюнктурна програма, наподобяваща програмите през седемдесетте години, които някои държави членки се опитаха да изпълнят. Конюнктурните програми са програми с краткосрочен ефект. Ние се нуждаем от инвестиции, които са насочени към постигането на определена цел и които водят до повече растеж в средносрочен план: инвестиции, които засилват потенциала на европейската икономика. Тук не става въпрос просто да набираме средства за показност, за да създаваме впечатление, че вършим нещо, а за това да мобилизираме средства, за да можем заедно с частния сектор да засилим в средносрочен план способността и потенциала за растеж в Европейския съюз. Казвам това също поради факта, че главната задача пред нас е борбата с безработицата. А за да се справим със скандално високата безработица сред младите хора в много от нашите държави членки, се нуждаем не само, а преди всичко, от подкрепата на частния сектор.

В рамките на тези всеобщи усилия ние естествено трябва да работим и за изпълнението на европейската програма в областта на цифровите технологии и изграждането на цифровия вътрешен пазар. Моят колега Гюнтер Йотингер ще отговаря за тази важна област. Само инвестициите, които трябва да бъдат направени в тази сфера, ще доведат до увеличение на растежа с около 250 милиарда евро през следващите години. Ние ще реализираме този проект.

През последните месеци Пактът за стабилност беше многократно критикуван и обсъждан, но той не беше предмет на сериозно преосмисляне. И по този въпрос бих искал да съм ясен: аз и Европейската комисия като цяло ще се съобразим с решението на Европейския съвет от 27 юни: правилата няма да бъдат променяни. През юни всички 28 правителства без изключение бяха единодушни, че промяна в правилата няма да има. Тези правила ще бъдат прилагани обаче с гъвкавостта, която е предвидена в съответните разпоредби в

договорите и в други правни актове. Ние ще направим това, за което ни призова Европейският съвет, това, което аз заявих още на 15 юли пред този парламент: нуждаем се от бюджетна дисциплина, гъвкавост и структурни реформи. Гъвкавостта не може да съществува без структурни реформи, които водят до трайното съживяване на европейската икономика и европейските трудови пазари.

Бих искал обаче да призова някои мои колеги да се разделят с представата, че сами по себе си прекалените бюджетни ограничения и политиката на строги икономии ще доведат до автоматично съживяване на двигателите на растежа и импулсите на трудовия пазар. Обратното — че дефицитите и високият процент на дълга автоматично водят до растеж, също не е вярно. Ако това беше така, европейската икономика би трябвало да расте по-бързо от когато и да било в своята история, защото нашите дългове никога преди не са били толкова високи. Въпреки това би било заблуда да си мислим, че сама по себе си бюджетната консолидация — без тя да е съпроводена с необходимата гъвкавост и необходимите структурни реформи и инвестиции — ще стимулира растежа. Затова се нуждаем както от бюджетна дисциплина, така и от политика, насочена към постигането на растеж, в съчетание с инвестиции, за да можем в бъдеще да се развиваме с необходимата скорост.

И накрая, забелязах, дами и господа, че изникнаха множество въпроси по повод това, което казах през юли относно политиката на разширяване. Определих един комисар, който да отговаря за политиката за съседство и преговорите за присъединяване. Известен брой парламентарни комисии предложиха портфейлът да се преименува на „комисар по въпросите на съседството и разширяването“. След внимателно обсъждане — първо със себе си, а после и с някои мои приятели, реших да нарека този портфейл „комисар по преговорите за разширяване“. Аз лично не желая да подвеждам нито хората, нито народите; нека не създаваме у страните кандидатки впечатлението, че могат да станат членки на Европейския съюз през следващите пет години. Няма да има нови държави членки през този мандат на Комисията: това просто не е осъществимо.

Затова, нека не се заблуждаваме. Нека не караме тези, които чакат да се присъединят, да вярват, че това може да стане през следващите пет години. Естествено, преговорите за разширяване ще продължат със същия размах, със същото усърдие, със същата ангажираност, както досега. Обръщам се към страните кандидатки за членство в Европейския съюз, за да им кажа, че преговорите може и да бъдат ускорени при необходимост, но не е реалистично да се очаква те да приключат успешно до 2019 г.

Накрая, има един друг възмутителен проблем, който тревожи и мен, и Вас: това са неплатените фактури на Европейския съюз.

Това е стар проблем. С г-н Верхофстат, с когото сме били бюджетни министри, още навремето в Съвета по бюджета открихме, че има неплатени фактури. За да вдъхва доверие, Европейският съюз трябва да е изряден платец. Европейският съюз трябва да спазва поетите ангажименти.

Г-н председател, дами и господа депутати, това бяха моите обяснения във връзка с многобройните ни дискусии и Вашите въпроси.

Намираме се в международен контекст, който ден след ден ни показва, че живеем в един все по-опасен свят. Движението, което наричаме Ислямска държава е враг на европейските ценности; за нас подобни действия са неприемливи.

Кризата, породена от вируса ебола, изисква дейна, бърза, организирана и добре насочена реакция от страна на Европейския съюз; впечатлението ми е, че в борбата с епидемията не реагирахме подобаващо.

С голямо съжаление установявам, че докато феноменът засягаше само африканския континент, не направихме нищо. Задействахме се в деня, в който епидемията достигна Европа, а трябваше да се задействаме преди това.

Проблемите, свързани с незаконната миграция, си остават непокътнати. Натоварих с този въпрос бившия гръцки министър на външните работи и бивш министър на отбраната и поисках от кипърския комисар, който отговаря за хуманитарната помощ, да посети възможно най-скоро Африка, за да засвидетелства на място присъствието на Европейската комисия. Проблемите, свързани с незаконната и законната миграция ще бъдат истински приоритети за Комисията, която, надявам се, ще встъпи в длъжност на 1-ви ноември.

Повтарям казаното от мен през юли: бих искал да преоткрием добродетелите на общностния модел. Бих искал тази Комисия и този Парламент да бъдат апологетите, ювелирите, архитектите на преоткриването на общностния метод.

Междуправителственият метод, в спешни ситуации и на момента, има своите предимства, но вярвам в способностите на институционалния триъгълник Парламент-Съвет-Комисия и бих искал да преоткрием този метод.

Казах Ви, че се смятаме за обвързани с Парламента от договор за пет години. Първата референтна точка на новата Комисия ще бъде Парламентът. Този Парламент, който позволява да се отразят нормалните и естествени последици от вота на 27 май, израз на всеобщите преки избори.

Съгласен съм, че сред нас има и такива, които не одобряваха излъчването на водачи на листите на политическите партии. Това обаче е факт и днес ще кажа на тези, които не одобряваха процеса, че няма какво повече да обсъждаме.

През 2019 г. европейската предизборна кампания ще бъде истинска паневропейска кампания и всички ще са наясно с това, преди да отидат до урните... Демокрацията е и европейска, тя е континентална и ставайки по-демократична Европа не отнема нищо нито от важността на държавите, нито от тази на нациите... Нации, които — повтарям — не са временни исторически измислици, а трайни общности, които Европа трябва да уважава, както трябва да уважава и държавите членки. Европа не се гради в опозиция на нациите, които имат своите традиции, добродетели, богатства, основания за съществуването си. Европа не се гради в опозиция на държавите членки, а с

добрата воля, която срещаме навсякъде в Европа — сред гражданското общество, сред обществото като цяло, сред държавите членки, в националните парламенти.

Убеден съм, твърдо съм убеден, че тази Комисия е Комисията на последния шанс: или ще успеем да приближим европейските граждани до Европа, или ще се провалим. Или ще успеем да направим от Европа политическо цяло, което се занимава с големите въпроси и оставя малките настрана, или ще се провалим. Или ще успеем заедно с държавите членки, с правителствата, с парламентите, със социалните партньори да понижим значително равнището на безработицата, или ще се провалим. Или ще открием нови перспективи пред младите европейци, или ще се провалим.

Бих желал да се възползваме от възможността да дадем нов импулс на Европа: Европа го заслужава и аз разчитам на Вас, г-н председател, дами и господа, да подкрепите Комисията в нейните многобройни задачи, които стоят пред нас, пред Вас и пред европейците.

Благодаря Ви за вниманието.

